



Welcome to Hatyai

Sky BUFFET

33rd floor

A variety of superb cuisine with a panoramic view of Hatyai and Songkhla Lake on the 33rd floor.

Open Daily:
11.30 a.m. - 02.00 p.m.
05.00 p.m. - 10.00 p.m.

Governor's Garden Plaza Hotel
29 Prachaupkhirin Rd., Hatyai, Songkhla.
Tel. 66-74-261-111 (Auto) Fax. 66-74-357-5555
www.hotelplaza.com E-mail : reservation@otelplaza.com

free copy
September 2001



RAJYINDEE HOSPITAL HATYAI
Tel. (074) 220300-4 Fax. (074) 221039
EMERGENCY CALL : (074) 462222

119 Rajyindee Rd., Hatyai, Songkhla 90110 Thailand.
www.rajyindee.com



Nowadays,
Thai products are ready
to move through the age
of globalization proudly with
products of exceptional quality
and refinement under the
symbol of

THAILAND'S
B R A N D

Interested in Thai Products
and services, please contact us...
Export Promotion
Center-Hatyai

Department of
Export Promotion

Ministry of Commerce,
Royal Thai Government

7-15 Jootee-Uthit-1 Rd., Hatyai, Songkhla 90110
Tel. (074) 234-349, 231-744 Fax. (074) 234-329
E-mail : dephd@hadyai.loxinfo.co.th

Visit us at www.depthai.go.th



Hansa Plaza
CHINESE RESTAURANT * CABARET SHOW
韓莎 卡巴累(人妖歌舞秀)

CABARET SHOW!
in HAT YAI

Show time

6.00 p.m. - 8.00 p.m.
Dinner + Cabaret Show

9.00 p.m. - 10.00 p.m.
Cabaret Show

10.00 p.m. - 12.00 p.m.
Sexy Show No Charge

**show online ให้ค่าใช้

HANSA'S CAFÉ
There're more than 100 Pretty Singers here !!

HANSA PLAZA
CHINESE RESTAURANT & CAFÉ

HAT YAI HANSA PLAZA Co.,Ltd.
1 Hansa Pattana Rd. (Raj-Uthit Rd.) Hat Yai, Songkhla.
Tel. 074 - 363777-80 Fax. 074 - 363781

MANHATTAN Club

Enjoy the extremely fun and the variety of music arranged by DJ.TEAM

PRETTY FLY BAND

45 Klongrian 1 Rd., Hat Yai, Tel.(074) 236150-4

Because We Love Our Impression Photograph.

SHINE STUDIO
WEDDING & PORTRAIT PHOTOGRAPHY

97 Suphasarnrangsar Rd., Hat Yai
TEL. (074) 351144, (01) 608-9080

Southern Links
The Only one world class Golf Course in the deep Southern of Thailand

Address : Kanchanavanich Rd., Banrai (Highway Hat Yai-Sadao) located just 17 km. from Hat Yai
Tee time & Reservations : (66)-74-343560-3 / (66)-1-6093385 Fax : (66)-74-343564



ODEAN SHOPPING MALL

Thammanoonvithi Road.,
Hatyai, Songkhla, 90110 Thailand
Tel.(074) 353390-9 Fax.(074) 236647



Wat Matchimavas

Is located at Saiburi Road, It is the largest and most important temple in Songkhla province. It is an ancient temple which is about

400 years old and has museum for keeping antiques which are worth while for study.



ວັດເມືກນຊີມາວາສ

วันนี้ Tourist Guide โดยทีมงานกฎหมาย
แอดเวอร์ไทซิ่ง จะพาท่านท่องเที่ยวประวัติ
ศาสตร์ แต่ได้อิ่มบุญ อิ่มใจอิอกด้างหาก

ภาพที่ท่านเห็นอยู่ในแผนที่ฉบับนี้คือ วัดมัณฑิลาราม อยู่บนถนนไทรบุรีตัวเมือง สงขลาใกล้ๆ นั่นเองครับ เพียง 30 กิโลเมตรฯ เป็นวัดที่ใหญ่และมีความสำคัญที่สุดของเมืองสงขลา เป็นวัดเก่าแก่ที่มีอายุประมาณ 400 ปี ปัจจุบันเป็นที่ดังของพิพิธภัณฑ์ที่ใช้สำหรับเก็บตุ๊กใบราษฎร์ค่า ควรแก่การศึกษามากสำหรับนักท่องเที่ยวที่ชอบเที่ยวในลักษณะนี้...



tel.(074) 355600, 01-8973636, 01-5979932



Today is the **ONE of SIX INTRODUCED FOOD** of Ruea Dizm Classical Thai Restaurant

Ingredient:

Top of coconut, Fresh squid soft boil, Shrimp dried, Lime, Fish sauce, Sugar, Onions, Onion tree, Sliced bird pepper.

Cooking :

Take all of ingredient be mixed up together follow by sliced a top of coconut and fresh squid soft boil, taste to consider for emphasize in a few sour and sweet, to scatter over with a little shrimp dried and onions tree. Now ready to serve, let go to delicious with this popular menu. (for someone who afraid of fat, the top of coconut can digest cholesterol better.)

ຄອບຄົງ/ຮັງ :

ຂອຄນមພរវា ປາຍເນີນເສດວກ ຖຸງແກ້ວ
ທອນແຜງ ຕັນອອນ ພວິກີ່ຫນູ້ອອນ ມະນາວ
ນ້ຳປາ ນ້ຳເກາຍ

วิธีป้อง :

นำเหลือรื่องปูรุษภาคลูกเหล้าร่วมกัน ตามด้วย
ขอกนพะรัวหันฟ่อง และปะกามนึกสอดคล้อง
ในเรสชาดิ เน้นเบร์ช้ำด้วยหัวเรนนิดหนึ่งของ
ไข่หนาน้าคัวทุกแก้ว และตักน้ำอ่อน เป็นอันพร้อม
เสริฟ์ มาพร้อมกับนमยุจานเดตต์ น้ำอื่นของคุณดี
กว่าจะดี.

(สำหรับคุณพากลัวอ้วน ข้อมูลนี้พิริยาจะไม่ด้วยส่วนต่อประสานในปลาหมึกได้ค่ะ)

* ข้อมูลโทรศัพท์วันออกงานเงื่อนเห็น โทร. 074-239248
(1 ใบต่อห้องแม่บ้าน 6 ชั้นตึก)

E5



CHAOPHYA 4
เจ้าพญ่า 4



SECRET PASSION

**EXOTIC LIVES
IN YOUR LITTLE WORLD
AT HERE !**

**520 Thammanoönvitthi Rd.
Hatyai, Songkhla, Thailand**

Tel. (074) 262520-34



Chaba Restaurant

Seafood & Thaifood



**Open Daily, 11.00 a.m. - 12.00 p.m.
357 Thammanoönvithee Rd., Tel 074-462200**



Hatyai Translation Office / ศูนย์แปลงภาษา

為各國僑民辦理合法之結婚登記

86 Mongkolphacha 1 Rd, Hatyai, Songkhla, 90110 (Near Ta-Lae Thai Seafood)

INTERNATIONAL
Tel/Fax (074) 359838
(01) 748-6399

Stamp by certify correct translation - Legal marriage certificate registration
- ประทับตราว่าเรื่องด้านการท่องเที่ยวดำเนินการโดยชอบด้วยกฎหมาย

C1

where we'll to enjoy drinks **TONIGHT!** คืนนี้.. เที่ยวที่ไหนดี?



Pink Lady Complex

We introduce everyone to know the great entertainment complex of Hatyai, manage by Mr. Akapop Na Phattalung the place is well known of Thai, Malaysian and Singaporean traveller. There are many of various services such as relax sexy club, turkey massage, ancient massage & sauna, snooker room and pink cafe' in the complex.

คืนนี้..เที่ยวที่ไหนดี..ขอแนะนำศูนย์บันเทิงขนาดใหญ่ใจกลางเมืองหาดใหญ่ ที่ทุกท่านชาวไทยและนานาชาติเชิญ-สิงคโปร์ รู้จักชื่อนี้เป็นอย่างดี บริหารงานโดยคุณเอกกพ ณ พัทลุง ภายในอาคารบันเทิงแห่งนี้มีให้เลือกใช้บริการมากมาย อาทิ รีสเล็กซ์ เครื่องซีซีคลับ, บาร์บันนัต, นวดแผนโบราณ-ชาววาน่า, ห้องลับลูกเกอร์ และพิงค์คลับ ซึ่งทุกคืนจะมีนักช่อง糟สาวสวย.. วัยรุ่นกว่า 50 คน คงอยู่บ้านกอล์ฟเมืองเพลง ตลอดทุกคืน ถึงตี 2

คืนนี้เที่ยวให้สนุกบันบริการบันเทิงครบวงจร ได้ที่ พิงค์คลับ คอมเพล็กซ์.

HONG YOCK

RESTAURANT

玉鳳樓



31/1 - 33 - 35 Cheevanuorn Road,
Hatyai, Songkhla. Tel. (074) 245124-5
泰國合艾拉歌打路門牌

D2

HATYAI PALACE

HOTEL

F3



Chinese Restaurant
Rose Ancient Massage Parlour
Palace Karaoke
Catwalk Member Club
(Fashion Sexy Show)

10/7 Chaiyakul-Uthit Rd., Hatyai.

Tel. (074) 357576-83 Fax. 235750

New Shopping Center
of Hatyai

JATUJAK

ตลาดจตุจักร
ตลาดใหญ่ JATUJAK Market Hatyai

many of Cheap various product...

Delicious
Food Center

OPEN DAILY :
12 pm.- 10 pm.

Fashion &
Accessories

Thai Handicrafts

Leather Goods

Thai Products

Near Fountain Circus
Tel.074-348128-9



www.jatu.com.hk

C1

連利泰海鮮

新鮮、魚、蟹、蝦

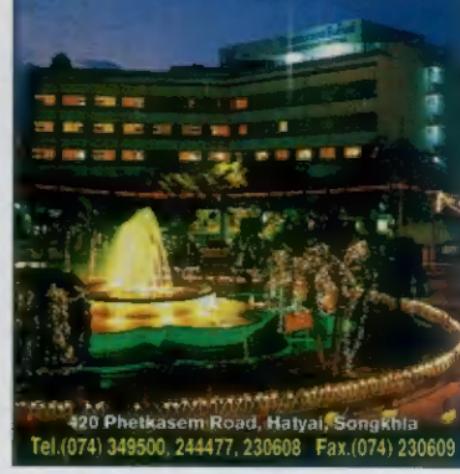
Raj-Uthit Rd., Hatyai
(Near Telephone Center)
Tel. 074-359682,
253100

THA-LAY THAI
SEAFOOD

FRESH SHRIMP
CRAB - FISH



President Hotel



420 Phetkasem Road, Hatyai, Songkhla
Tel.(074) 349500, 244477, 230608 Fax.(074) 230609

C2

C1

PINK HOTEL

Every night meet
The TIEP BAND
Pretty Girl Singers
& No Bon Girls !

Every Friday,
Saturday Night
Special Super
Model Show

Enjoy with
Varietal
Entertainment

12th Floor
Tel. (074) 230960-4, 239863-4, 239831-3

E3

Galaxy Café

Modern
Sexy Chorus

(former Paradise)

River Inn Hotel Hatyai

Taste delicious food by the
best Chefs from famous
Restaurant in Bangkok

Seeing the show :-

* GALAXY CABARET SHOW
(the original Cabaret-
Show in Hatyai)

* Pretty Girl Singers

* Sexy Chorus & Sexy Dancers
dazzling with the perfect
Light and Sound system.

Showtimes :

6.30 p.m. and

11.00 p.m.

Reservation Call : 074-356621, 236790, 424651, 01-8967211, 01-8968500 Fax : 074-231871

E4

P.H.

Pink Lady Hotel
Hatyai • Thailand

24/11-12 Saniehanusorn Rd., Hatyai
Tel. (074) 230960-4
Fax. (074) 235218
(Beside Lee Gardens Plaza)

Snooker Club

Cafe

Relax Story Club

Massage

Spa • Massage

C5

YONGDEE HOTEL

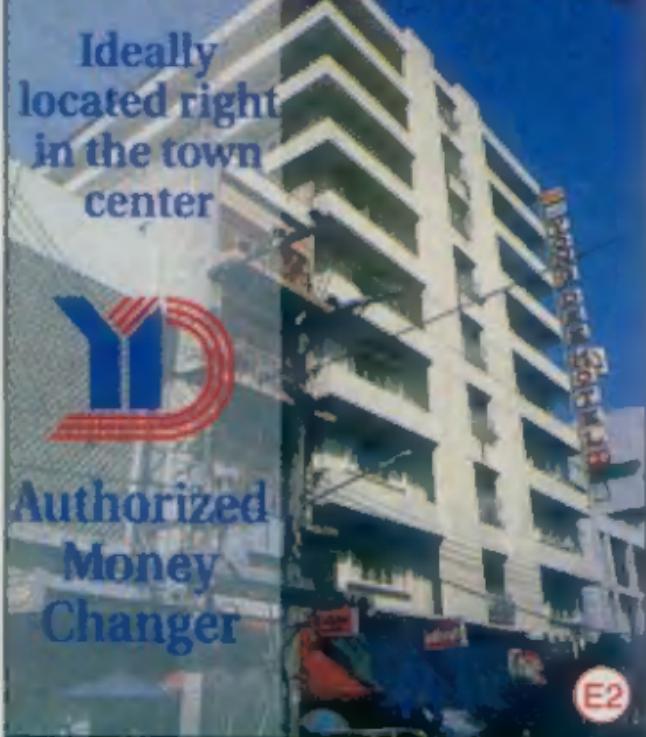
Ideally located right in the town center



Authorized Money Changer

99 Niphat Uthit 3 Rd., Hatyai

Tel. (074) 234350-7 Fax. (074) 237436



The Florida Hotel



8 Sripoowarnart Rd. Hatyai, Songkhla
Tel : (074) 284555, 233590, 246826

Hokkee RESTAURANT



福記蟹室 (Hokkee Restaurant)

中年午飯年中喜慶大宴會
名譽黃炳輝

Hatyai Branch (area of Florida Hotel)
074-247591-2

For Tak Tuk :- 074-245086, 350628

DAILY TOUR

全程包旅遊

- Songkhla (4 Place) 250.-
+ Seafood (10.00 a.m. - 2.00 p.m.)
- Phuket (Patong Beach) (3 Day) 2,500.-
- Samui (3 Day) 2,400.-
- Krabi (3 Day) (Tiger Cave) 1,990.-
- Pattaya (3 Day) 5,200.-

Blueship Travel

Car Rent

License No.41/074

& 074-245086, 350628

E-mail : Blueship@hotmail.com Odeon Shopping Mall Car Park



Entrance

香江火鍋



HONGKONG SUKI

Lee Gardens Plaza (Fl. G)

29 Prachathipat Rd.
Hatyai Songkhla

Tel. 66-74-351-678



Open daily
10.00 a.m.-10.00 p.m.

Ruen Dirm
Classical Thai Restaurant

รุ่น ดิร์ม



Enjoy excellent and
tast traditional
Thai cuisine
at this authen

Traditional Thai
atmosphere and
gracious hospitohies

Saphatsongkhro 5 Rd., Hatyai

Tel. 074-239248

(Behind Bank of Thailand, Southern Branch)

FOOD GARDEN & FISHING PARK *BeungThong*

Relax & Tasting

Delicious Variety Foods in

Natural Atmosphere,

Seafood-Thai-Chinese-Thai Eastern...

OPEN DAILY

9 a.m. - 12 p.m.

สถานที่ บึงทอง ฟาร์มอาหาร

บริการอาหาร-เครื่องดื่ม-ซีฟู้ด-ไทย-จีน-อีสาน

บ้านชาวต่างด้าว หมู่บ้านญี่ปุ่น ตั้งอยู่ริมแม่น้ำป่าสัก

Located on Petkasem Road, Hatyai, close to Suphattano School (Behind KruHuan shop)

Tel. 074-234872

01-8972770

F3

Apochy Band



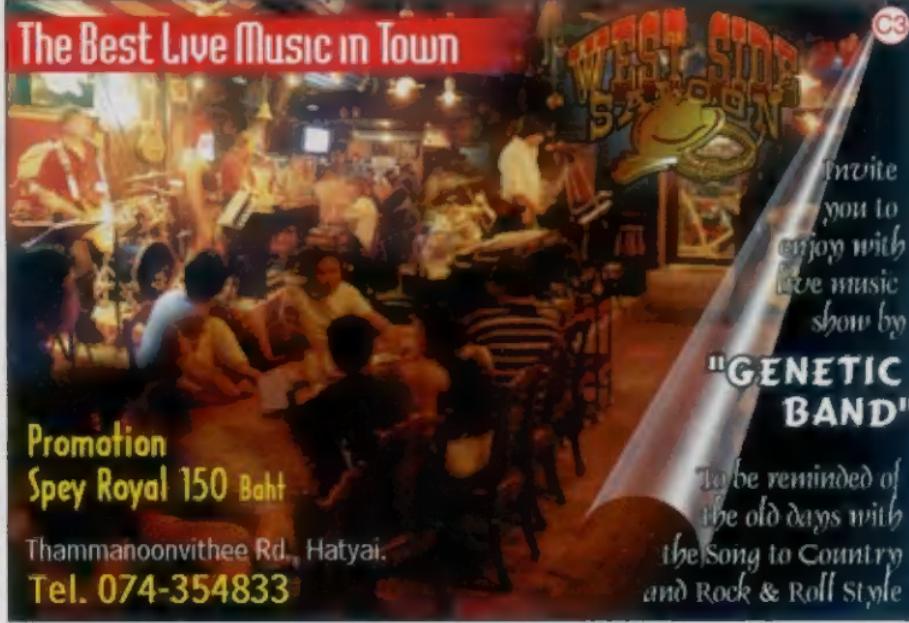
HATYAI GARDEN HOME HOTEL



- Sometime Restaurant
- Kiss Music Lounge
- Jen Jen Ancient Massage
- Snooker Club

51/2 Hoi Mook Rd., (Cheekimyong) HATYAI
Tel. (074) 234444, 356735-7, 239736
Fax. (074) 234444

The Best Live Music in Town



WEST SIDE STORY

Invite you to enjoy with live music show by

"GENETIC BAND"

Promotion Spey Royal 150 Baht

Thammanoonvithee Rd. HatYai.

Tel. 074-354833

To be reminded of the old days with the Song to Country and Rock & Roll Style

E5

CORAZON

ก้าวสู่ความสุข / CORAZON

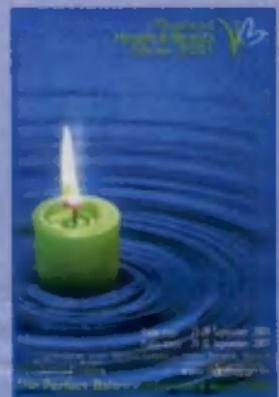
PUB & RESTAURANT

LATIN DINNER : Get Free Cocktail

(06:00 pm - 09:30 pm)



Address /41 Pracharom Rd., HY. SK. Call(074)350360



Department of Export Promotion

Thailand Health & Beauty Show 2001 (HBS 2001) is the only show that brings you a complete range of natural products and advanced services for the health and beauty sector. Herbal products, spas, clinics, private hospitals, beauty and hairdressing salons, traditional massage therapies, long stay and even Thailand's healthy cuisine, will be amongst the services on display. Business opportunities abound in this sector.

Trade Days : 27-28 September 2001, Public Days : 29-30 September 2001
At the Queen Sirikit National Convention Center, Bangkok, Thailand.

27-30 ตุลาคม 2544 นี้ ขอเชิญผู้ประกอบการและประชาชนทั่วไปเที่ยวชมงาน "Thailand Health & Beauty Show 2001" ณ ศูนย์ประชุมแห่งชาติสิริกิติ์ กรุงเทพฯ พนักงานการจัดแสดงสินค้าเพื่อสุขภาพและความงามจากวันเดียว และ ผู้ประกอบการทั่วประเทศ เดิมokซื้อผลิตภัณฑ์เพื่อสุขภาพและความงาม ซึ่งสกัดจากพืชสมุนไพร ธรรมชาติ ขมการสาหร่ายและสมน้ำเรืองสุขภาพกับผู้เชี่ยวชาญได้ภายในงาน.

Blue Ship TOUR



Phi Phi Tour 3 Days 2 Nights Only 2,100.- baht (Include all, Hotel at Ao Nang Beach and Phi Phi Island, City Tour, Food, Transfer, Snorkeling and Shopping)

- * Sightseeing Nopparattara Beach and Ao Pha Nang Beach
- * Phi Phi Island by Luxury Ferry (Not Fishing Boat)
- * Viking cave see bird net harvesting and variety of old ship sculpture
- * Sightseeing and Snorkeling Free at Maya Bay (The Beach Film)
- * Shopping Night Market at Ao Nang Beach (Sea Sand Sun Package)

Contract (074) 245-086, 350-628

ท่องทะเล พีพี 3 วัน 2 คืน รวมทุกอย่าง ทั้งอาหาร ที่พักทุก晚 รวมแพคค่าวนทาง และเบเกะพีพี ค่าบินเดียว ค่าไกด์ เพียง 2,100 บาท

- * ชมธรรมชาติ วนอุทยานแพรตต์ชาร์, ว่ายน้ำที่หาดค่าวนทาง
- * เที่ยวเกาะพีพี ค่าบินดูประการังพีพี ที่หาดมหายา (ตามหนังเรื่องเดอะบีช)
- * ชมภาพเขียนริโนในโบราณนัมผังถ้ำพญานาค
- * ชมการเก็บรังนกในถ้ำไวน์
- * ซื้อบริ้ง ในที่ มาเก็ต ที่อ่าวนาค (คล้ายหาดป่าตอง-ภูเก็ต)

สายด่วน 074-245086, 074-350628 รถออกทุกวันเวลา 09.00 น. (คนเดียวที่ เที่ยวได้นะครับ)



Beung Thong Fishing Park

We are the best fishing well and food garden of Hatyai serving everyone with various food and beverage such as Thai, Chinese, Western food, Seafood and very hot Isan food. You can touch with shady atmosphere and various fish that you can fishing them. Be suitable to entertain your custom family or your intimate friend. **Open Daily : from 9.00 - 24.00 hrs.**

Call reservation at Tel : 074-234872

บึงทองพิชชิ่งปาร์ค เรานำบริการอาหารและเครื่องดื่มแก่ท่าน ทั้งชีฟฟิต-อาหารไทย อาหารจีนและอาหารอีสานรสเด็ดท่านจะได้สัมผัสรสชาติครั้งวินิจฉัยของนักกินปลาของเราราชินีพร้อมให้คุณพักผ่อนหย่อนใจ และเพลิดเพลินไปกับปลาหลากหลายชนิด การเดินทางที่สะดวก เหมาะแก่การสังสรรค์ในหมู่เพื่อนฝูงหรือจะมาเป็นครอบครัว เรายินดีให้บริการท่านทุกวัน ตั้งแต่ 09.00-24.00 น. สนใจล่าองโดยส่วนหน้าได้ที่ 074-234872

Step by Step

Special ! you can take this coupon to reduce the price any products at Step by Step cloth shop for about 10-15% from today to 30th Sep 2001.

พิเศษสุด! จากร้าน Step by Step เพียงท่านนำแบบที่ฉบับนี้ไปซื้อสินค้าลดทั้งร้าน ราคាកันต์ 10-50 % เริ่มวันนี้ ถึง 30 กันยายน 2544



Odean Shopping Mall

Kitchen ware from factory in special price Exhibition. From today - 30th September 2001, Odean Shopping Mall exhibit for various kitchen ware from factory in special price at Happy Hall (The 5th floor) beside. There are many of new modern first class brand name products to sell to Thai - Malaysian traveller at the first floor. **Open Daily from 10.00 - 21.00 hrs.**

มหกรรมเครื่องเคลื่อน..ราคาโรงงาน ไอเดียน ซื้อบริ้งมอลล์ หาดใหญ่ จัดสินค้าราคาพิเศษเครื่องใช้ในครัวจากโรงงาน ตั้งแต่วันนี้ถึง 30 กันยายน 2544 ณ แขนงช่องคลื่น ชั้น 5 นอกจากนี้วิวิฒ ชั้น 1 ยังมีสินค้ามีระดับ อีกห้องด้วย ตีโภณใหม่ และหันลมยักษ์ท้าภัยที่ห้อไว้จ้าวนำ้ยแก่น้ำท่องเที่ยวชาวไทย-มาเลเซีย เปิดบริการ 10.00 น.- 21.00 น. ทุกวัน.

มหกรรมเครื่องเคลื่อน..ราคาโรงงาน ไอเดียน ซื้อบริ้งมอลล์ หาดใหญ่ จัดสินค้าราคาพิเศษเครื่องใช้ในครัวจากโรงงาน ตั้งแต่วันนี้ถึง 30 กันยายน 2544 ณ แขนงช่องคลื่น ชั้น 5 นอกจากนี้วิวิฒ ชั้น 1 ยังมีสินค้ามีระดับ อีกห้องด้วย ตีโภณใหม่ และหันลมยักษ์ท้าภัยที่ห้อไว้จ้าวนำ้ยแก่น้ำท่องเที่ยวชาวไทย-มาเลเซีย เปิดบริการ 10.00 น.- 21.00 น. ทุกวัน.

The new experiences of your travel

D2



V.L. HATYAI HOTEL
合艾威耀酒店

1-3-5-7 Niphat-Uthit 1 Rd., Hatyai.
Tel. (074) 352201-8 Fax. (074) 352210



Welcome To...

- Karaoke V.I.P.
- Ancient Massage
- Barber
- Sauna - Spa
- Coffee Corner

SPARKS
ENTERTAINMENT
COMPLEX

438 Thammanoonvithee Rd., Hatyai. Tel & Fax. 074-462044-47



E5

2 DIGITAL
WATTS

จีเอสเอ็ม
2 วัตต์

แรงดึงดูดที่ว่าไก่
มันใจที่ว่าภาคใต้

คุณค่าด้วยบริการเสริมมากมาย
ไม่เสียค่าบริการรายเดือนเพิ่ม
ติดต่อทันใจ ใน 5 ทวีปทั่วโลก
ด้วยบริการช้ามแฉนอตโนแมต

JURASSIC
CLUB & KARAOKE

Chivas 1 Bottle
Free V.I.P. Room
Free Mixer

Rajyindee Rd., Hatyai
Tel. 074-236610, 365156
for Tuk Tuk : รุจัยเดีย カラオケ

• VIP. Rooms Karaoke
• Charming Hostesses
• Party VIP. Rooms (up...up...)

**The Best of Ceramics
and Decorate Products**

Retail & Wholesale

STEP
by
LEED

4th Floor, Lee Gardens Plaza Hotel, Hatyai.
Tel. 074-250203, 01-6981448

E6

Graphic Design
& Printing
Advertising Agency
Phuket Airport
Media

อุดมสมบูรณ์ - พลังดึงดูดสั่งฟังทุกบุพต
ในชีวิต ไม่เสียค่าบริการรายเดือนเพิ่ม
เอกสารลับทุกชนิด ไม่ใช้เงินบุคลากรเพียง
เพียงก้าวเดียว - สื่อโฆษณาที่สนับสนุนมากที่สุด

Phukhao
advertising
co.,ltd.

Design - Print
Airport Media

Tel. 074-355600, 01-8973636, 01-8967262

e-mail: phukhaoad@hotmail.com